

La Suisse, quatre langues et 26 cantons

Cours d'allemand en 4ème

Présenter la Suisse en allemand : l'essentiel de 4ème

La Suisse se trouve au cœur de l'Europe. Elle a cinq voisins : l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Autriche et le Liechtenstein. Environ 9 millions de personnes y vivent. Le pays est petit, mais très montagneux. En effet, les Alpes couvrent près des deux tiers du territoire.

Son nom officiel latin est *Confoederatio Helvetica*. C'est pourquoi les voitures suisses portent les lettres CH. La monnaie n'est pas l'euro, mais le franc suisse : **der Schweizer Franken**. De plus, la Suisse ne fait pas partie de l'Union européenne.

Beispiel

- **Die Schweiz liegt in Mitteleuropa.**
- **Die Schweiz hat rund neun Millionen Einwohner.**
- **In der Schweiz gibt es viele Berge und Seen.**
- **Man bezahlt mit Schweizer Franken.**

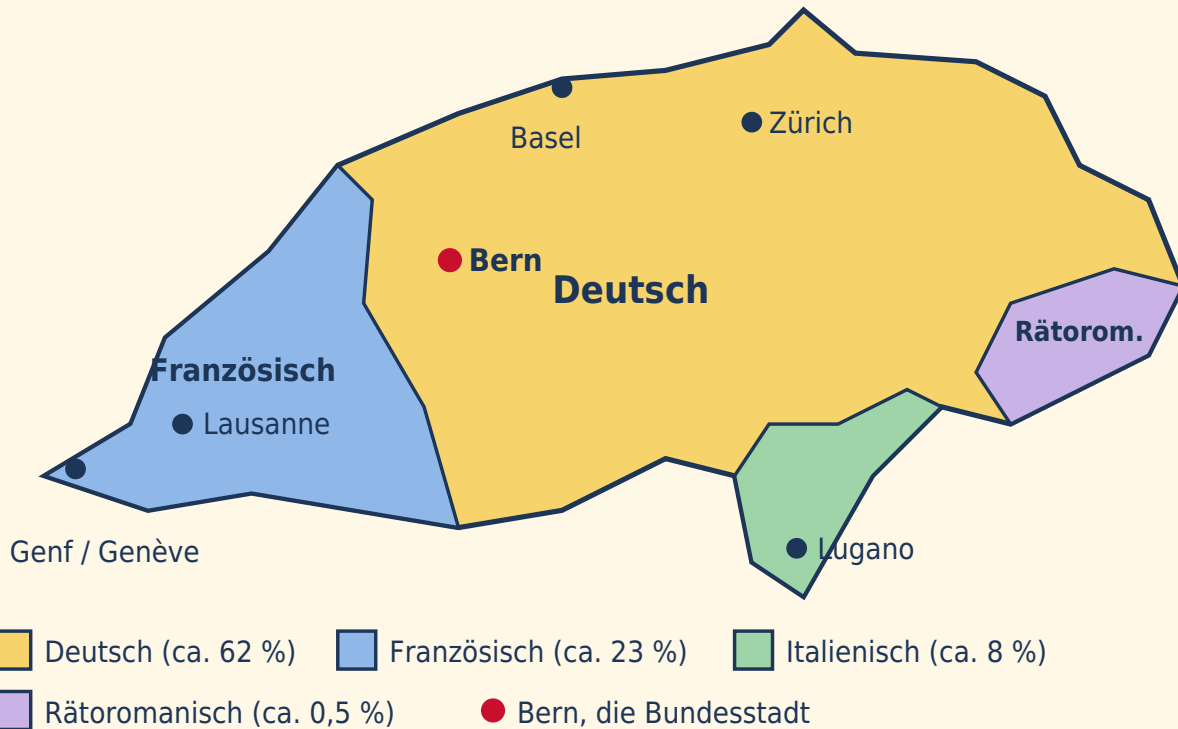
Règle

Le nom **die Schweiz** est féminin et s'emploie toujours avec son article. Il change donc selon la question posée :

- **Où ? Ich wohne in der Schweiz.** (datif)
- **Vers où ? Ich fahre in die Schweiz.** (accusatif)
- **D'où ? Ich komme aus der Schweiz.** (datif)

Compare avec un pays sans article : **in Deutschland, nach Deutschland, aus Deutschland.**

Die Schweiz: vier Sprachen



Les quatre régions linguistiques de la Suisse.

Quatre langues nationales

La Suisse a quatre langues nationales. Pourtant, la plupart des Suisses ne parlent pas les quatre. En fait, chaque région a sa langue principale. Par exemple, on parle français à Genève et italien à Lugano. Ensuite, beaucoup d'élèves apprennent une deuxième langue nationale à l'école.

Langue	En allemand	Part de la population	Où ?
l'allemand	Deutsch	environ 62 %	au nord, au centre et à l'est
le français	Französisch	environ 23 %	à l'ouest (la Romandie)
l'italien	Italienisch	environ 8 %	au sud (le Tessin)
le romanche	Rätoromanisch	environ 0,5 %	dans les Grisons

Définition

Un pays **mehrsprachig** [mé-a-chpra-chik] est un pays plurilingue : on y parle plusieurs langues. On dit : **Die Schweiz ist ein mehrsprachiges Land.**

Pour dire quelle langue on parle, on utilise le pronom **man** (« on »). Le nom de la langue prend une majuscule et n'a pas d'article. Par ailleurs, le verbe reste en deuxième position.

Beispiel

- In Zürich spricht man Deutsch.
- In Genf spricht man Französisch.
- Im Tessin spricht man Italienisch.
- In Graubünden spricht man auch Rätoromanisch.

Certaines villes sont même bilingues. Ainsi, à Fribourg, on entend le français et l'allemand. La ville a donc deux noms : **Freiburg** en allemand et Fribourg en français. De même, Bienne s'appelle **Biel**.

26 cantons et une ville fédérale

La Suisse est un État fédéral. Elle est formée de 26 cantons : **der Kanton**, au pluriel **die Kantone**. Chaque canton a son gouvernement, ses écoles et son drapeau. C'est un peu comme les Länder en Allemagne.

Le gouvernement de tout le pays siège à Berne. Les Suisses n'emploient pas le mot « capitale » dans leurs textes officiels. Ils disent **die Bundesstadt**, la « ville fédérale ». Pourtant, la plus grande ville est Zürich, avec plus de 400 000 habitants. Le gouvernement s'appelle **der Bundesrat** : il compte sept membres.

Wortschatz

Deutsch	Français
der Kanton, die Kantone	le canton
die Bundesstadt	la ville fédérale (Berne)
die Sprache, die Sprachen	la langue
der Berg, die Berge	la montagne
der See, die Seen	le lac
die Uhr, die Uhren	la montre, l'horloge
der Käse	le fromage
Genf / Waadt / Wallis	Genève / Vaud / Valais
Tessin / Graubünden	Tessin / Grisons

Les noms de cantons changent souvent d'une langue à l'autre. Par exemple, Genève devient **Genf** en allemand. Le Valais devient **das Wallis**. Enfin, les Grisons s'appellent **Graubünden**. Ce canton est le seul à avoir trois langues officielles : l'allemand, le romanche et l'italien.

Le suisse allemand : Grüezi et Merci vielmal

En Suisse alémanique, on ne parle pas tout à fait l'allemand d'Allemagne. Au quotidien, on parle un dialecte : **das Schweizerdeutsch**. On l'entend dans la rue, en famille et même à la

télévision. En revanche, on écrit presque toujours en allemand standard, **das Hochdeutsch**. C'est cet allemand que tu apprends au collège.

Hochdeutsch oder Schweizerdeutsch?

Hochdeutsch	Schweizerdeutsch	en français
Guten Tag!	Grüezi!	Bonjour !
Vielen Dank!	Merci vielmal!	Merci beaucoup !
Auf Wiedersehen!	Uf Wiederluege!	Au revoir !
das Fahrrad	das Velo	le vélo

On parle le dialecte, mais on écrit presque toujours en Hochdeutsch.

Quatre expressions en allemand standard et en suisse allemand.

Voici quelques mots typiques. D'abord, pour saluer, on dit **Grüezi!** [gru-é-tsi]. Ensuite, pour remercier, on emprunte un mot au français : **Merci vielmal!** De même, le vélo se dit **das Velo**. Enfin, la carotte s'appelle **das Rüebli**, et la collation de dix heures **der Znüni**.

Achtung !

En Suisse, on n'utilise pas la lettre **ß**. On écrit toujours **ss** à la place. Toi, en revanche, tu écris l'allemand d'Allemagne : **groß, heißen, die Straße**. Ne recopie donc pas l'orthographe d'un panneau suisse dans ta copie !

La démocratie directe

La Suisse est célèbre pour sa démocratie directe. En effet, les citoyens ne votent pas seulement pour élire des députés. Ils décident aussi eux-mêmes de nombreuses lois. Il y a des votations environ quatre fois par an : **die Volksabstimmung**.

Règle

Avec **100 000 signatures** récoltées en 18 mois, des citoyens peuvent proposer une nouvelle règle : c'est l'initiative populaire, **die Volksinitiative**. Ensuite, tout le peuple vote. Le verbe **abstimmen** (voter) est à particule séparable : **Die Schweizer stimmen am Sonntag ab**.

Dans deux petits cantons, Appenzell Rhodes-Intérieures et Glaris, la tradition est encore plus ancienne. Une fois par an, les citoyens se réunissent sur la grande place. Puis ils votent à main levée. Cette assemblée s'appelle **die Landsgemeinde**.

Dialog

Jonas : Grüezi, Clara! Was machst du am Sonntag?

Clara : Ich gehe mit meinen Eltern zur Abstimmung.

Jonas : Darfst du schon abstimmen?

Clara : Nein, man muss achtzehn Jahre alt sein. Aber ich finde es spannend, weil das Volk selbst entscheidet.

Remarque la virgule devant **weil** et le verbe conjugué rejeté à la fin : **weil das Volk selbst entscheidet**. Par ailleurs, retiens que les Suissesses n'ont obtenu le droit de vote fédéral qu'en 1971.

À retenir

- **in der Schweiz** (où ?), **in die Schweiz** (vers où ?), **aus der Schweiz** (d'où ?).
- Quatre langues nationales : **Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch**.
- 26 cantons ; Berne est la ville fédérale, **die Bundesstadt**.
- On parle **Schweizerdeutsch**, mais on écrit **Hochdeutsch**, sans ß.
- Les citoyens votent souvent : **die Volksabstimmung, abstimmen**.